

SPEED-POST/BY E-MAIL

दिनांक:13/01/2022

संदर्भ:एएआई/पोओ/वाणिज्य/397-B/86

सेवा मे, मेसर्स आरबीए हॉस्पिटैलिटी एंड होटल्स प्रा. लि., 16, रणमुक्तेश्वर सोसाइटी, सरदार अंड बावला के पास, हंसोल, अहमदाबाद- 382 475.	To, M/s RBA Hospitality and Hotels Pvt. Ltd. 16, Ranmukteshwar Society, Near Sardar And Bawla, Hansol, Ahmedabad- 382 475.
--	--

विषय: पुणे हवाई अड्डे पर "ब्रांडेड कन्फेक्शनरी स्टोर" के संचालन के लिए लाइसेंस.

Subject: License for operating "Branded Confectionary Store" at Pune Airport.

महोदय/Sir,

उपयुक्त विषय पर ई-निविदा सं: 2021_AAI_89831_1, जोकि दिनांक 07/10/2021 को प्रस्तुत किया गया है एवं दिनांक 08/10/2021 को खोली गई, का संदर्भ ग्रहण करें. सक्षम अधिकारी ने आपके प्रस्ताव को स्वीकार किया है एवं निम्नलिखित नियमों और शर्तों के तहत लाइसेंस प्रदान करने हेतु निर्णय गया है:-

On the above cited subject reference is made to E-bid No: 2021_AAI_89831_1 submitted on 07/10/2021 and opened on 08/10/2021. The Competent Authority has accepted your offer and decided to award the subject License under the following Terms & Conditions: -

1	लाइसेंस License	पुणे हवाई अड्डे पर "ब्रांडेड कन्फेक्शनरी स्टोर" के संचालन के लिए लाइसेंस License for operating "Branded Confectionary Store" at Pune Airport.
2	लाइसेंसकी अवधि License period	06) महीने (छह महीने तक बढ़ाया जा सकता है) या मास्टर रियायती को अंतिम रूप देने तक, जो भी पहले हो, जो व्यवसाय संचालन शुरू होने की तारीख से या परिचालनपूर्व अवधिपूरी होने से, जो भी पहले हो। Six (06) months (further extendable by six months) OR till finalization of Master Concessionaire whichever is earlier, from the date of commencement of business operations OR completion of gestation period, whichever is earlier.
3	बिजनेसइनक्यूबेशन अवधि/ Business Incubation Period	Award Letter जारी करने की तारीख से 15 दिन 15 days from the date of issuance of Award Letter.
4	परिचालन पूर्व अवधि Gestation Period	Award Letter जारी करने के 16 वें दिन से, 15 दिनों का परिचालन पूर्व अवधि Gestation period of 15 Days, from 16 th day of issuance of Award Letter.
5	लाइसेंस शुल्क License fee	रु. 5,25,999/- (पांच लाख पच्चीस हजार नौ सौ निरन्यानबे रूपय केवल) प्रति माह एवं अन्य GST एवं लागू कर अलग से। Rs.5,25,999/- (Rupees Five Lac Twenty-Five Thousand Nine Hundred Ninety-Nine Only) per Month plus GST and other applicable taxes
6	उपयोगिता सुविधा शुल्क Utility Charges	लाइसेंस शुल्क के अलावा, उपयोगिता / सरलीकरण शुल्क के रूप में शॉप क्षेत्र के लिए स्थान का किराया का 10% की दर लागू होगा और सफल निविदाकर्ता / बोलीदाता द्वारा देय होगा। पुणे एयरपोर्ट पर दिनांक 01/04/2021 से एसी स्थान का किराया रु.2200/- प्रति वर्ग मीटर प्रति माह एवं नॉन-एसी स्थान का किराया की रु.1470/- प्रति वर्ग मीटर प्रति माह दर लागू है, जिसे चक्रवर्ती वार्षिक वृद्धि के अधीन हर वित्तीय वर्ष अर्थात् प्रत्येक वर्ष 1 अप्रैल से 7.5 प्रतिशत की दर से बढ़ाया जाएगा। The Licensee shall pay the Utility/facilitation charges @ 10 % of space rentals. The space rent applicable at Pune Airport w.e.f. 01/04/2021 is Rs.2200/- PSPM for A.C. area and Rs.1470/- PSPM for Non-AC area and annual rate of escalation shall be @ 7.5% per annum compounding every financial year i.e.

		w.e.f. 1st April. The rates derived after annual escalation shall be rounded off to the nearest multiple of 10.
7	जगहएवंएरिया Location & Area	एस एच ए-1 फ़र्स्ट फ़्लोर में 18.80 वर्ग मीटर । 18.80 Sqm in SHA-1 First Floor
8	जी.एस.टी./अन्यकर GST/Other taxes	शुल्क पर 18% या समय-समय पर जो लागू है. @ 18% or as applicable from time to time.
9	अग्रिमलाइसेंसशुल्क Advance licenseFee	एक महीने की अग्रिम लाइसेंस शुल्करु.6,25,559/- (छह लाख पच्चीस हजार पांच सौ उनसठ रुपए मात्र) का भुगतान करना होगा [उपयोगिता शुल्क एवं जीएसटी के साथ] You shall pay one-month advance license fee of Rs.6,25,559/- (Rupees Six lakhs twenty-five thousand five hundred fifty nine only) [Including GST and utility charges].
10	सुरक्षामाराशि Security Deposit	(a) आपको पहलेवर्ष के तीन महीने के सकल बिलिंग के बराबर, रु.18,76,678/- (अठारह लाख छिहत्तर हजार छह सौ अट्ठहत्तर रुपये मात्र) का सुरक्षा जमा राशि बैंक गारंटी के रूप में भुगतान करना होगा। बैंक गारंटी राष्ट्रीयकृत बैंक से होगी एवं बैंक गारंटी की वैधता संपूर्ण लाइसेंस अवधि तक होगी और अनुबंध की अवधि समाप्त होने की तारीख से 6 महीने की अतिरिक्त अवधि दावा करने हेतु होगी, जो की भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, पुणे के पक्ष में देय है। (सहकारी बैंकों से बैंक गारंटी स्वीकार नहीं की जाएगी) You shall pay Security Deposit of Rs.18,76,678/- (Rupees Eighteen Lakhs Seventy Six Thousand Six Hundred Seventy Eight Only) equivalent to Three (03) months gross billing of the first year in the form of Bank Guarantee from an Indian Scheduled Bank with validity up to entire license period and additional claim period of 6 months from the date of expiry of the contract period favouring Airports Authority of India, Pune Airport. (Bank Guarantee from Co-operative banks will not be accepted) (b) आपको बिजली/पानी शुल्क आदि के लिए 3,15,599/- (तीन लाख पंद्रह हजार पांच सौ निन्यानवे रुपये मात्र) की सुरक्षा जमा राशि का भुगतान भी करना होगा। सुरक्षा जमा राशि डिमांड ड्राफ्ट के रूप में विमानपत्तन निदेशक, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण के पक्ष में देय है। You shall also pay Security Deposit of Rs.3,15,599/- (Rupees Three lakhs fifteen thousand five hundred and ninety-nine only) towards Electricity/ Water Charges etc. Security deposit shall be submitted in the form of Demand Draft in favour of Airport Director, Airports Authority of India, Pune.
11	सफल बोलीदाता द्वारा निम्नलिखित शर्तों को पूरा न होने के कारण, बयाना जमा धन जब्त किया जा सकता है एवं बोलीदाता को एक वर्ष की अवधि के लिए AAI की टेंडर में आगे की भागीदारी के लिए डिबार किया जा सकता है:- It may be noted that the Earnest Money Deposit of the successful bidder may be forfeited, and the bidder may be debarred for further participation in AAI's tender(s) for a period of one year, on account of non-completion of the following: (a) अवार्ड पत्र की तारीख से 05 दिनों के भीतर प्रस्ताव का स्वीकृति; तथा Acceptance of the offer within 05 days from the date of the award letter; and (b) लाइसेंस हेतु अवार्ड पत्र जारी करने के दिनांक से 07 दिनों के भीतर एक महीने के अग्रिम लाइसेंस शुल्क रु.6,25,559/- (छह लाख पच्चीस हजार पांच सौ उनसठ रुपए मात्र) का भुगतान; तथा Payment of one-month advance license fee of Rs.6,25,559/- (Rupees Six lakhs twenty-five thousand five hundred fifty-nine only) within 07 days from the date of the award letter for the license; and (c) तीन महीने के सकल बिलिंग के बराबर रु.18,76,678/- (अठारह लाख छिहत्तर हजार छह सौ	

	अट्टहत्तर रुपये मात्र) की सुरक्षा जमा राशि बैंक गारंटी के रूप भुगतान करना होगा। बैंक गारंटी राष्ट्रीयकृत बैंक से होगी एवं बैंक गारंटी की वैधता संपूर्ण लाइसेंस अवधि तक होगी और अनुबंध की अवधि समाप्त होने की तारीख से 6 महीने की अतिरिक्त अवधि दावा करने हेतु होगी, जो की भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, पुणे के पक्ष में देय है। (सहकारी बैंकों से बैंक गारंटी स्वीकार नहीं की जाएगी); तथा। Payment of Security Deposit of Rs.18,76,678/- (Rupees Eighteen Lakhs Seventy Six Thousand Six Hundred Seventy Eight Only) equivalent to three months gross billing in the form of Bank Guarantee from Scheduled/Nationalized Bank with validity up to entire license period and additional claim period of 6 months from the date of expiry of the contract period favouring Airports Authority of India, payable at Pune within 15 days from the date of award letter for the license; and (d) करारनामा का क्रियान्वयन Execution of the Agreement - अवार्ड पत्र जारी करने की तारीख से 15 दिनों के अंदर Within 15 days from the date of issuance of Award letter. - प्राधिकृत पत्र/ बोर्ड संकल्प की प्रति के साथ, विमानपत्तन निदेशक, पुणे के कार्यालय में अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा हस्ताक्षरित होना To be signed by Authorised Signatory in the office of Airport Director, Pune along with copy of Authorisation/ Board Resolution. - अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता का एक पासपोर्ट आकार का फोटो। One passport size photo of Authorised Signatory. (e) सुविधा का प्रारंभ, परिचालन पूर्व अवधि के भीतर। Commencement of the facility within Gestation period.
12	एएआई द्वारा समय-समय पर निर्धारित दरों पर वास्तविक खपत के अनुसार बिजली / पानी का शुल्क देय होगा। Electricity / Water charges shall be payable as per actual consumption at the rates fixed by AAI from time to time.
13	करारनामा :- NIT के निर्धारित प्रारूप के अनुसार करारनामा को महाराष्ट्र राज्य के गैर-न्यायिक स्टॉप पेपर पर अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के एक पासपोर्ट आकार के फोटो के साथ निष्पादित किया जाना है। Agreement: An agreement in the prescribed format as per the NIT is to be executed on a non-judicial stamp paper of Maharashtra State along with one passport size photograph of the Authorized Signatory.
14	एएआई हर महीने की 10 तारीख को या उससे पहले बिल जारी करेगा। लाइसेंसधारी को लाइसेंस शुल्क आदि का भुगतान उसी महीने 25 तारीख तक करना होगा, जिसमें विफल रहने पर 9% प्रति वर्ष की दर से विलंबित भुगतान पर ब्याज 30 दिनों की देरी अवधि के लिए नियत तारीख से लिया जाएगा और यदि देरी 30 दिनों से अधिक हो तो, पूरे विलंब की अवधि के लिए, फिर प्रति वर्ष 18% का ब्याज देय तिथि से लिया जाएगा। AAI shall raise bill on or before 10th of every month. The licensee has to make the payment of License Fees etc. by 25th of the same month, failing which interest on delayed payment at the rate of 9% per annum shall be charged from due date for delay period of upto 30 days and if delay is for more than 30 days, then interest @ of 18% per annum shall be charged from the due date, for entire delay period.
15	सफल निविदा को सुरक्षा मंजूरी जारी करने के लिए एएआई पुणे के माध्यम से आरडीसीओएस कार्यालय में सुरक्षा कार्यक्रम (बीसीएस वेबसाइट www.bcasindia.nic.in और/या www.bcasindia.gov.in पर उपलब्ध प्रारूप ए और ए1 के अनुसार) जमा करना आवश्यक होगा। /अनुमोदन, पुरस्कार पत्र प्राप्त होने के 7 दिनों के भीतर सुरक्षा होल्ड एरिया में सुविधा के संचालन के लिए। सफल बोलीदाता को ई-सहज पोर्टल (https://esahaj.gov.in) के माध्यम से ऑनलाइन सुरक्षा कार्यक्रम भी जमा करना होगा और आवेदन की ऑनलाइन रसीद की एक प्रति उपरोक्त के साथ एएआई के माध्यम से आरडीसीओएस के कार्यालय को अग्रेषित करनी होगी। हार्डकॉपी में दस्तावेज। The successful tender shall be required to submit Security Programme (as per Format A& A1 available on BCAS website www.bcasindia.nic.in and/or www.bcasindia.gov.in) to the RDCOS office through AAI Pune for issuance of Security Clearance / approval, for operating the facility in Security Hold Area, within 7 days from receipt of the award letter. The successful bidder also has to submit Security Programme online through e-sahaj

(Signature)

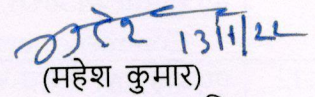
	portal (https://esahaj.gov.in) and a copy of the online receipt of the application has to be forwarded to office of RDCOS through AAI along with the aforesaid documents in hardcopy.
16	लाइसेंसधारी को अवार्ड पत्र की तिथि से 07 दिनों के भीतर आउटलेट के लिए लेआउट प्लान प्रस्तुत करना होगा। The licensee shall submit the layout plan for the outlet within 07 days from the date of award letter.
17	यह अवार्ड पत्र करारनामा का अहम हिस्सा बनेगा। This award letter shall form the part and parcel of the agreement.
18	हिंदी और अंग्रेजी संस्करण के बीच किसी भी विसंगति की स्थिति में, अंग्रेजी संस्करण पार्टियों पर लागू होगा और बाध्यकारी होगा। सभी कानूनी प्रयोजनों के लिए, संदर्भ केवल अंग्रेजी संस्करण में ही बनाया जाना चाहिए। In the event of any discrepancy between the Hindi and the English version, the English version shall apply and be binding upon the parties. For all Legal purposes, reference should be made to the English version only.

कृपया इस पत्र की प्राप्ति की पावती दें।

Kindly acknowledge the receipt of this letter.

धन्यवाद,

भवदीय


(महेश कुमार)

उप महाप्रबन्धक (वाणिज्य)
कृते, विमानपत्तन निदेशक
भाविप्रा, पुणे एयरपोर्ट

Signature Not Verified